SEIKO WATCH CORPORATION

www.grand-seiko.com

JSYGS9R1-1302
Printed in Japan

CE

OPERATING INSTRUCTIONS

9R

GS
Grand Seiko

SPRING DRIVE
OPERATING INSTRUCTIONS

我们真诚地感谢您购买弊公司的产品。为了保证您正确地使用好本产品，请您在使用之前认真阅读说明书。

请妥善保管好说明书，以便在需要的时候可以随时拿出来阅览。

关于金属表带的调整，可以联系购买该产品的商店为您做调整。
如果因礼品赠送或者搬家等而无法联系购买商店为您做调整的话，可以与弊公司的客户服务中心取得联系。如果在非购买商店调整的话，有时可能会收取费用或者不能为您提供相关服务。

商品上有时会贴有一层防止损伤用的保护膜。
务必要把保护膜揭下来以后再使用。如果在贴有保护膜状态下使用的话，则会因沾上污渍、汗水、尘埃、水分等而导致生锈。

目　录

■前言～关于Spring Drive腕表～……296
・Spring Drive的历史……297
・Spring Drive的构造……298
・Spring Drive与机械表的不同之处……301
■产品在使用操作上的注意事项(适用于所有机型)……302
■请您确认机型编号以及防水功能……303
■关于防水功能的注意事项……304
・如果功能显示为“WATER RESISTANT”的情况……304
・如果功能显示为“AIR DIVER'S”的情况……305
■各部分的名称……307
■使用方法……310
・关于表把……310
・如何读动力储存显示……311
・以9R84, 9R65, 9R15为例……312
・关于计时秒表(以9R86、9R84为例）……314
・以9R86、9R66为例……319
※世界主要地区时差一览表……326
■潜水类型的功能……327
・关于带防止反向旋转功能的旋转表圈……327
・潜水员调节器……328
■需要注意的事项……329
・关于售后服务……329
・关于保修问题……330
・关于日常保养……331
・关于表带……332
・关于抗磁功能(磁气的影响)……333
・关于LUMIBRITE……334
・在这种情况下怎么办？……335
■产品规格(机芯方面)……336

简体中文

■前言 ～关于Spring Drive腕表～

真诚地感谢您购买Grand Seiko Spring Drive自动机械式腕表。

Spring Drive是精工自行研发的一种新机制，它通过使用者的自然动作给发条上弦，并依靠发条舒张力来驱动表针走动，同时又通过微电子技术的石英机制来控制精度。

Spring Drive以使用者的自然动作为动力源，让使用者与最尖端技术紧密关联，可以说是一种实现人与表结合的腕表。

Spring Drive腕表高雅凝练，革新进取，它既有机械表的韵味,又有与石英表同等的高精度。漫漫人生路，
Spring Drive腕表伴随您刻画恬适时光。
现代人崇尚余裕生活和理性生活，而二者兼而有之为上。
Spring Drive腕表为您创造现代人士理想的生活方式。
Grand Seiko Spring Drive自动上弦机械腕表是现代人士的最佳选择。

SEIKO WATCH株式会社

Spring Drive的历史

Grand Seiko数十年生命不息，追梦不止。

Grand Seiko的历史，就是追求更卓越的实用腕表的历史，也是不懈努力和不断进化的历史。
Grand Seiko诞生于1960年，六十年代末雄踞于机械表世界的顶峰，经过十几年的休眠期后再度复兴，于1993年推出9F系列搭载石英机芯的款式。1998年开发出融汇传统技能和最尖端技术的9S系列机械机芯，开启机械表GS的复兴之路。Spring Drive新的构造是在利用发条舒张力来驱动腕表走时条件下，大幅度地提高了传统机械表的精度，实现了平均月误差±15秒(9R15机型为±10秒)，这种新的构造也是Grand Seiko为追求最顶级实用腕表而不断迎接挑战之精神的具体体现。

1960年	● 第一代Grand Seiko的诞生
1964年度	● 首次参加瑞士纳沙泰尔天文台比赛机械式腕表部门的比赛。
1968年	● 推出日本第一款国产自动上弦10振动61GS系列。
1968年度	● 荣获瑞士日内瓦天文台大奖比赛机械式腕表部门综合第一名。
1978年	● 首次申请Spring Drive机制专利。
1982年	● 首次申请Spring Drive机制专利(注册)。Spring Drive第一次开发的启动。
1988年	● 推出最早一款石英式GS。
1993年	● Spring Drive第二次开发的启动。
	● 推出搭载世界顶级石英机芯的9F系列GS。
1997年	● Spring Drive第三次开发的启动。
	● 在瑞士钟表协会上发表Spring Drive技术。
1998年	● 在巴塞尔钟表珠宝展(BASELWORLD)Spring Drive出展。
	● 推出融汇传统技能和最尖端技术的9S系列机械表GS。
1999年	● 由精工推出手动上弦Spring Drive（Cal.7R68）限量版机型。
2000年	● Spring Drive第四次开发的启动。
2002年	● 在贵朵(CREDOR)腕表上推出搭载有手动上弦Spring Drive机型(Cal.7R88).
2004年	● 推出搭载有自动上弦Spring Drive（Cal.9R65）的GS。

Spring Drive的构造 ①

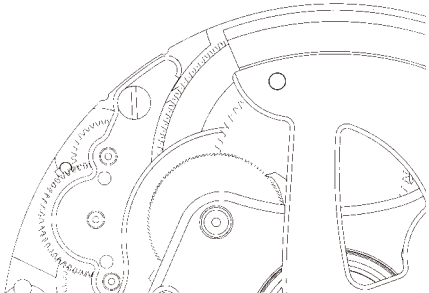
机械表的韵味 ＋ 石英表的高精度。
这就是Spring Drive的创意所在。

我们首先来谈一谈钟表的驱动方式。
驱动钟表的方式，大致可分为两种 :机械式（Mechanical）和石英式。
机械式是给发条上弦后，通过发条舒张力来驱动钟表走动。
机械表通过能工巧匠们手工制作，独具神韵，暖意融融，钟表师们的神情意态依稀可见。
可以在刻画时间的滴答声中，感受到浓浓的人情味。
另一方面，石英式是利用电池振动水晶，依靠马达驱动时针走动。
其特点是运用最新技术而获得精确性。

那么，Spring Drive又有怎样的特点呢?
Spring Drive不是机械表，也不是石英表。
一言以蔽之，可以说它是一种“拥有与石英表同等精度的机械表”。
其内部不仅没有电池和马达，甚至连蓄电池都没有装，仅依靠发条的动力而实现与石英表同等的精度，是一种自我完善型驱动系统。
在使用发条的条件下,实现与石英表同等的精度,平均月误差为±15秒(相当于日误差±1秒)※。
机械式技术和微电子学。
两者兼备的一种构造，为精工独创，非精工而莫属。

那么，为什么精度能达到这样的高度呢?
我们在下一页来做具体讲解。

※如果机型为9R15的话，则平均月误差为±10秒(相当于日误差±0.5秒)。



Spring Drive的机制 ②

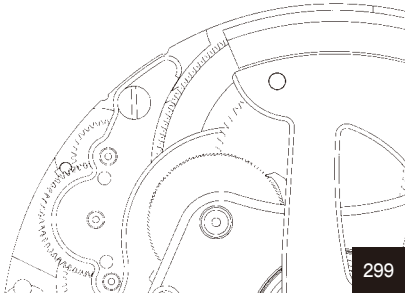
利用电子控制来对发条动力进行调速。
这就是Spring Drive的本质特征。

控制机械表精度的是人们称之为摆轮调速机制一部分的游丝发条。
由于是用金属制作而成，会因温度变化而伸缩，因此会给精度带来很大的影响。

Spring Drive的调速装置与机械表的调速装置完全不同。
动力依然还是发条，但是采用了发电机和IC电路，以及由电子振动子组成的电子调速机制。

如果再详细点儿讲的话，在驱动表针的齿轮轮系的前部连接有增速齿轮，带有转子。
发条的舒张力也带动转子转动，使线圈产生电流，从而驱动水晶振动子和IC。
IC对水晶振动子发送的正确的电信号和转子的转动速度进行比较后，对其施加或者取消电磁制动，以此来控制转子的转动速度。

此外，由于齿轮轮系能源传送的效率提高，采用低耗电驱动的IC以及在线圈核心部分采用能源损耗较少的非晶质等，实现了72小时长时间的动力储存，远远超过了普通机械式表。
Spring Drive是一种前所未有的新驱动系统，它以石英表同等的精度来铭刻时间。
这就是Spring Drive。



Spring Drive的机制 ③

下面，我们按照顺序，简明扼要地做一下说明。
这是Spring Drive构造。

1

发条

通过旋转重锤的旋转(或者拧动表冠)给发条上弦，发条的舒张力是唯一的动力源。

2

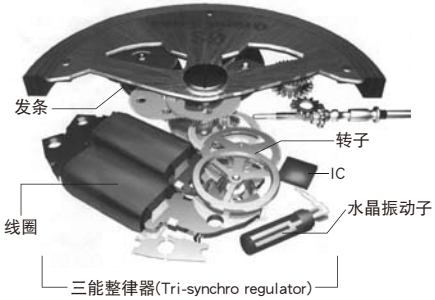
齿轮轮系和表针

发条的舒张力传给齿轮来驱动表针。没有搭载马达，也没有搭载电池。

3

Tri-synchro regulator

发条的舒张力还可以带动转子旋转。由此，线圈就会产生微量的电流，驱动IC和水晶振动子，同时在转子部分还会产生磁场。IC根据水晶振动子的正确电子信号，检测出转子的旋转速度，对它施加或者取消电磁制动，以此来调整转子的旋转速度。



Spring Drive与机械表的不同之处

Spring Drive与机械表一样，在给发条上弦后，通过发条的舒张力来驱动表针。
只是调速机制(控制精度的机制)与机械表不同。

◎ 关于温度变化

机械表精度的关键在于游丝发条，游丝发条安装在叫做摆轮的零件上。它具有因温度变化而伸缩的特性，会对表的精度带来影响。而控制Spring Drive的精度的是水晶振动子，所以它不会像机械表那样受到温度的影响很大。

(注) Spring Drive的精度为平均月误差为±15秒(相当于日误差±1秒)※，这是在气温5℃～35℃范围内戴在手腕上状态下的精度。
※如果机型为9R15的话，则平均月误差为±10秒(相当于日误差±0.5秒)。

◎ 关于戴表姿势的差异

机械表在戴表姿势(表的朝向)上不同，也会给精度带来影响。其原因也是在于控制机械表精度的摆轮。因为戴表姿势的差异，会使摆轮的轴和其他零件接触的面积出现差异，这种阻力上的差异会影响到精度。Spring Drive采用的不是摆轮而是水晶振动子，不会因戴表姿势的差异而对精度产生影响。

◎ 关于撞击

机械表一大弱点是怕撞击。如果受到撞击的话，则摆轮的振荡角(左右转动角度)就会发生变化，有时甚至会造成游丝发条的形状变形。由于Spring Drive并不使用摆轮，所以，这一点比机械表具有更好的耐撞击性。

◎ 关于大检修

机械表磨损和损伤最严重的部分之一，就是被称之为调速和擒纵机制的摆轮、擒纵叉、擒纵轮。这些零件相互“接触、碰撞”，以此来调整发条的舒张状况。
Spring Drive是通过电磁制动器，以“非接触”方式来调整转子的旋转速度，所以，磨损和损伤要比机械表少。不过，齿轮轮系部分和机械表是相同的，所以有时会由于齿轮之间碰撞而产生磨损粉末。我们建议您:每3至4年给手表做一次大检修。

■产品在使用操作上的注意事项(适用于所有机型)

⚠警告 该标志表示如果使用操作不当的话，有可能会导致负重伤等严重的后果。

如果出现以下情况的话，应该停止使用。

○ 如果手表本体或表带因腐蚀等变得尖锐的话
○ 如果表带的扣钉弹跳出来的话
※ 应立即与购买商店或弊公司的客户服务中心取得联系。

不要把手表本体和零部件放在婴幼儿用手能触摸到的地方。

有可能会导致婴幼儿误吞食零部件。万一出现误吞食情况时，因为会对身体有害，应立即找医生咨询。

⚠注意事项 该标志表示如果使用操作不正确的话，有可能会导致负轻伤或蒙受物质方面损失。

应该避免在以下场所携带或保管本手表

○ 有挥发性药品散发的地方（卸甲水等化妆品、防虫剂、稀释剂等）
○ 温度长期处于超出5℃～35℃范围之外的地方
○ 高湿度的地方
○ 受到磁气和静电影响的地方
○ 灰尘较多的地方
○ 振动较强的地方

如果出现了过敏、斑疹的话

应立即停止手表的使用，并到皮肤科等专科医生之处就诊。

其他注意事项

○ 金属表带的调整需要专业知识和技术，所以，调整表带时应该与购买商店联系。如果自己调整的话，则有可能会弄伤手指，也有可能导致零部件遗失。
○ 不要对商品做拆卸或改造
○ 注意不要让婴幼儿接触手表。有可能会导致受伤或过敏。
○ 如果是怀表和吊坠式表的话，则应该注意绳带和表链的使用方法。有可能会损坏衣服类或弄伤手和颈部或者勒脖子。

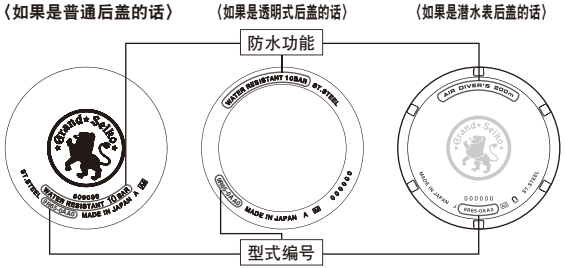
■请您确认机型编号以及防水功能

关于机芯编号

机芯编号是表示机芯（手表的机械部分）型式的4位数编号。Grand Seiko有专用的机芯编号，用4位数来表示，机械表机芯编号以9S开头，Spring Drive机芯编号以9R开头，石英表机芯编号以9F开头。

确认方法

○后盖记载的型式编号4位数即为机芯编号。



【例】9R65-0AA0
机芯编号

※ 上述示意图只是一个例子，与您所购买的腕表可能会有所不同。

关于防水功能

在使用之前，应确认手表的防水功能
您可以于下表确认手表的防水功能

后盖表示	防水性能	使用方法
没有防水功能显示	是非防水型	不要在水滴多或者出汗多的场合使用手表。
WATER RESISTANT	是日常生活用防水型	如果日常生活中“沾一点儿水”环境的话，可以使用。 ⚠警告 在游泳的时候，不要使用手表。
WATER RESISTANT 5 BAR	日常生活用加强防水5气压防水型	可以在游泳等体育活动中使用。
WATER RESISTANT 10（20）BAR	日常生活用强化防水，10（20）气压防水型	可以在不使用氧气罐轻装潜水时使用。
AIR DIVER'S 200m	空气潜水用防水，200米深度防水。	可以在使用氧气罐的戴呼吸器潜水时使用。

简体中文

■关于防水功能的注意事项

⚠注意事项

在手上沾有水分的时候，不要操作手表的表把或按钮

有可能会使水分进入表的内部。

※ 万一玻璃面内侧出现了水雾气或水滴，且长时间不消失的话，则说明防水有问题。
应该尽早与购买商店或弊公司客户服务中心取得联系。

当表上沾有水滴、汗水和污渍的时候，不应放置不管

即使是防水表也会因玻璃黏和面或垫圈劣化以及不锈钢生锈而导致防水功能出现问题。

在入浴或洗桑拿浴的时候，不要使用手表

蒸气、肥皂以及温泉的成分等有可能会加速防水功能的劣化。

如果功能显示为“WATER RESISTANT”的情况

⚠警告

本手表在戴呼吸器潜水或饱和潜水的时候绝对不使用。

戴呼吸器潜水或饱和潜水用的手表需要经过适应严酷环境的各种严格检查，而本手表并没有做过这类检查。在做这类潜水时，应使用专用的潜水手表。

⚠注意事项

应避免直接用水龙头浇水

自来水的水压非常高，即使是具有日常生活用加强型防水功能的手表，也有可能会导致防水功能出现问题。

如果功能显示为“AIR DIVER'S”的情况

⚠警示
- ○ 在使用氦气的“饱和潜水”的时候，绝对不要使用本表。
- ○ 潜水时，除了按本操作说明书的指示操作外，绝对不要进行别的操作。

⚠注意 在潜水使用的时候，应该接受各种和潜水相关的安全教育和培训，遵守各种规则。

潜水使用时的注意事项

○ 潜水之前

在潜水之前，应该对以下项目进行检查。

⇒ 各部分的名称 P.307

① 时间设定是否正确?

② 动力储存持续时间的显示是否在1/2以上。如果少于这个数字的话，则应拧动表冠给发条上弦。
⇒ 如何读动力储存显示 P.311
⇒ 发条上弦方法 P.312

③ 旋转表圈的转动情况是否良好?（是否太松或者太紧？）
⇒ 关于带防止反向旋转功能的旋转表圈 P.327

④ 表冠的螺丝是否拧紧?
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

⑤ 表带和玻璃上是否有裂缝和碎片等异常现象?

⑥ 表带的固定是否牢固?（簧杆、表带扣、其他）

⚠注意 如果万一发现有异常情况的话，则应该与购买产品商店或者弊公司的客户服务中心联系。

简体中文

○ 潜水时

应该在确认以下项目之后再使用。

在进行空气潜水的时候，应该在表盘等处所显示的深度范围内使用。

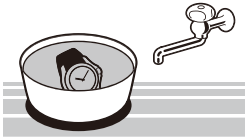
不要在水中操作表冠和按钮。

注意不要碰撞到岩石等。

旋转表圈在水中有时候可能会旋转困难一些，这并不是异常现象。

○ 潜水后

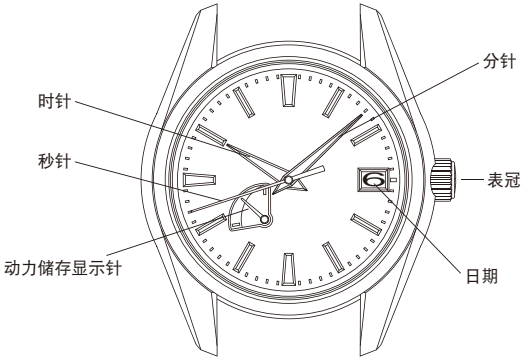
关于潜水后的保养，应该做好以下各项。



一定要用淡水仔细地清洗腕表，然后擦干净。
不要直接把表放在水龙头下冲洗，而应该先把水放入容器里，然后再清洗。

■各部分的名称

9R65、9R15(标准型)



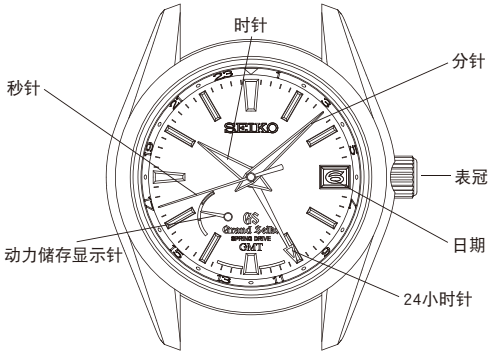
⇒ 时间和日期的调整方法 P.312

9R65、9R15(潜水型)

⇒ 时间和日期的调整方法 P.312
⇒ 潜水类型的功能 P.327
⇒ 潜水使用时的注意事项 P.305

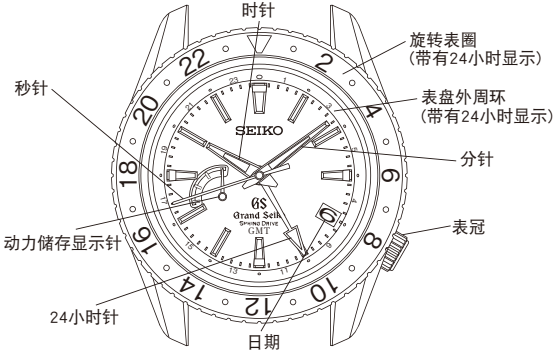
简体中文

9R66(标准型)



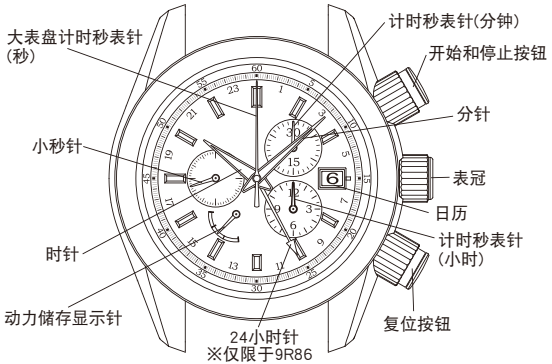
⇒ 时间和日期的调整方法 P.319

9R66(旋转表圈型)



⇒ 时间和日期的调整方法 P.319
⇒ 双向旋转表圈的使用方法 P.325

9R86，9R84



⇒ 9R86的时间和日历调整方法 P.319
⇒ 9R84的时间和日期调整方法 P.312
⇒ 关于计时秒表 P.314

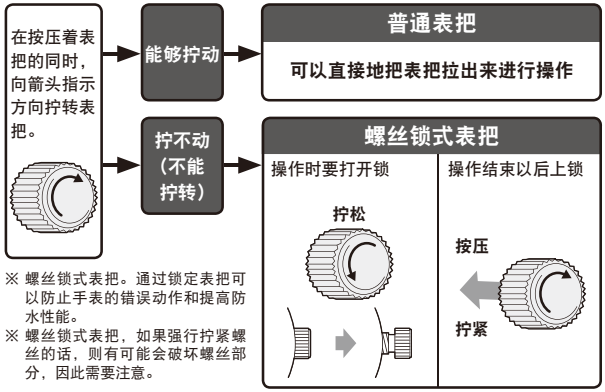
※ 显示的位置和样式，可能会因机型不同而有所差异。

简体中文

■使用方法

关于表把

表把有两种类型，一种是普通表把，另一种是可锁式结构的表把。您应该确认一下您所使用的手表的表把类型。



※ 螺丝锁式表把。通过锁定表把可以防止手表的错误动作和提高防水性能。
※ 螺丝锁式表把，如果强行拧紧螺丝的话，则有可能会破坏螺丝部分，因此需要注意。

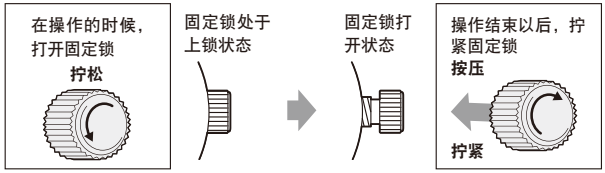
关于螺丝锁式表把

是一种用螺丝来锁定表把的结构，为了防止手表的错误动作和提高防水性能，在不使用手表的时候，可以锁定表把。

○ **需要操作表把的时候，打开固定锁**
○ **操作结束以后，拧紧固定锁**

【固定锁的打开方法】
把表把往左（朝下方向）拧动。螺丝松动，表把处于可操作状态。

【固定锁的上锁方法】
把表把轻轻按压进手表本体，同时往右（朝上方向）拧动表把直到拧不动为止。

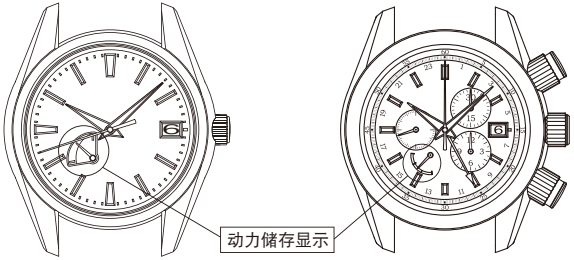


※ 在拧紧固定锁的时候，要注意螺丝的啮合状态，慢慢地按压着拧紧。如果过于用力按压的话，则有可能损坏螺丝部（表壳）。需要注意！

关于动力储存显示

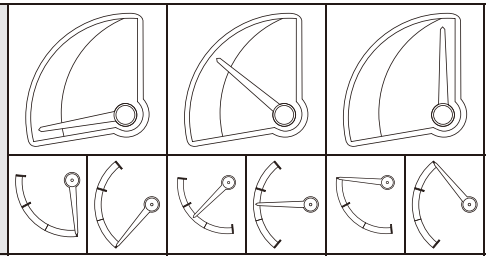
动力储存显示可显示主发条的上弦状况。

在从手腕上取下手表之前，先查看动力储存显示。确认手表是否储存了足够的动力以维持下一次佩戴的正常走时。若有必要，手动上弦。
（为防止手表停止走时，最好给主发条上弦以储存额外的动力，进而保证延长手表的走时。）



※ 若连续三至五天戴表 12 个小时以上，则手表的主发条将被上满弦。当然，主发条的上弦状况根据实际使用的情况不同亦会发生变化。例如佩戴手表的小时数或手臂的摆动程度。因此，最好经常性地观察动力储存显示，以确认手表的剩余动力。
※ 若每天佩戴手表的时间较短，则应经常查看动力储存显示，以确认手表的剩余动力。若有必要，手动上弦。

如何读动力储存显示

动力储存显示			
主发条的上弦状况	上满弦	半上弦	未上弦
手表可行走的小时数	约72个小时（3天）	约36个小时（1天半）	手表或者渐停或者停住。

※ 当主发条上满弦后，仍可继续转动表冠，而主发条本身不会受到损坏。这是因为手表的主发条上配置了一个滑动装置，可防止主发条被过度卷动。

简体中文

使用方法（以9R84，9R65，9R15为例）

发条上弦方法

○ 本表为自动上弦式Spring Drive(带手动上弦功能)。
○ 在表戴在手腕上的状态下，发条可以通过手腕自然的动作上弦。此外，拧转表冠也可给发条上弦。上弦的状态(残量)可以通过动力储存显示来确认。
⇒ 如何读动力储存显示 P.311
○ 如果要使用处于停止状态的腕表的时候，建议您可以拧转表冠来给发条上弦。在给发条上弦的时候，在表冠处于0格位置上，把表冠往右方向（12小时方向）慢慢拧转。此外，表冠向左方向(6小时方向)拧转为空转。如果表冠拧转5圈的话，则大约可驱动10个小时。
○ 本腕表所设定的标准状态是：如果平均每天佩戴12个小时，连续使用3～5天的话，即可达到给发条上满弦的状态。

※ 如果在低温状态下(0℃以下)的话，则腕表应该在动力储存显示处于1/6以上状态下使用。

⚠注意

○ 请不要在时间显示为晚上9点至凌晨1点之间的时候，调整日期。
如果在这一时间段调整日期的话，则有可能到了第二天日期不转变或者导致腕表发生故障。
○ 在晚上9点至凌晨1点之间调整日期时，应将表冠拉至第2格，向左(朝下方向)拧转，暂时将时间调整至凌晨1点之后。

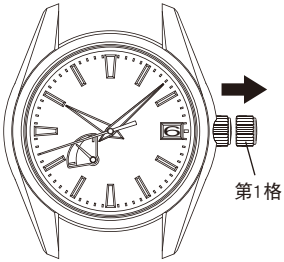
时间和日期的调整方法

本腕表带有日期显示功能。每24小时1次，日期前进1天。
日期转变在“凌晨0点”左右。因此，如果校对校对时间时把上午和下午搞错了的话，则会在中午“12点”左右转变日期。在校对校对时间和日期的时候，务必要在腕表处于走动状态时进行。

① 将表冠拉出至第1格的位置
（如果是螺丝锁式的话，则应该打开螺丝锁。）

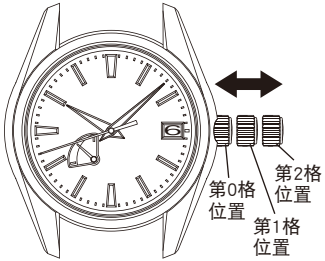
② 通过向左(朝下方向)拧转表冠，可以校对日期。
首先，校对到想要校对日期的前一天。

【例如】如果要校对的日期为“6号”的话，则先校对为“5号”。



③ 将表冠拉出至第2格的位置
当（小）秒针走至0位置的时候将表冠拉出。((小）秒针会停止走动)
向左(朝下方向)拧转表冠，直到表针走至想要校对的日期。

④ 在报时的同时，将表冠按回0格位置上，则表针开始走动。

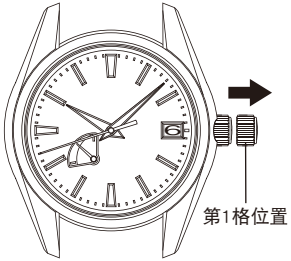


关于月底日期的调整

在2月份(1个月为28天，闰年为29天)和小月(1个月30天)的时候，日期需要进行调整。

【例】如果在小月下月1号的早晨调整日期的话

表盘上显示的不是“1号”，而是“31号”。将表冠拉出到第1格，向右拧动表冠，把日历的日期校对为“1号”，校对好后，把表冠按压回到原位。



⚠注意　如果是螺丝锁式的话，则务必要把表冠拧回到原来的位置。

怎样能够更准确地校对时间

从 Spring Drive 机制的构造上来看，如果在操作时注意下述几点事项的话，则可以更准确地校对时间。
① 在校对校对时间之前，应该给发条上满弦。
（可以阅读动力储存显示，让发条处于上满弦状态。）
② 在驱动处于停止状态的腕表地时候，应该先给发条上满弦。然后，在较对校对时间的时候，应该等待（小）秒针走动 30 秒左右之后，再将表冠拉出至第 2 格。
③ 如果将表冠拉出至第 2 格的话，则（小）秒针停止走动。(小）秒针停止走动的时间要控制在 30 分钟以内，如果拉出表冠的时间超过 30 分钟的话，则可以暂时先将表冠按回到原位，等待（小）秒针走动 30 秒钟之后，再拉出表冠校对时间。

简体中文

关于计时秒表（以9R86、9R84为例）

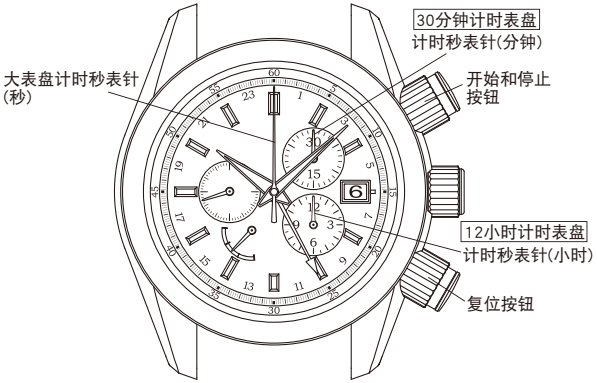
所谓计时秒表，是指同时拥有计时器功能和时间显示功能的腕表。本腕表计时最长可计测 12 个小时。

使用之前的注意事项

① 应该给发条上满弦。
（确认动力储存显示，让发条处于上满弦状态。）
需要使用计时器功能的时候，务必要在腕表处于驱动状态下时使用。
② 确认大表盘计时秒表针是否对准在0位置上。
如果位置没有对准的话，则应该按压复位按钮。

※ 需要注意，当计时器功能处于工作状态下时，如果拉出表冠的话，则计测停止。

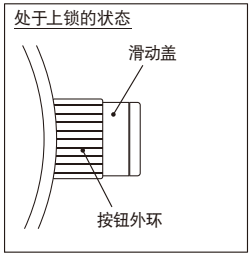
计时秒表部分的名称及功能

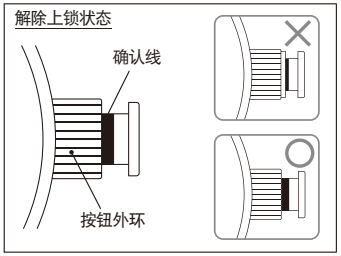


※ 显示位置和样式，有时会因机型不同而有所不同。
※ 有的机型按钮是“螺丝锁式”。
⇒ 螺丝锁按钮的使用方法 P.315

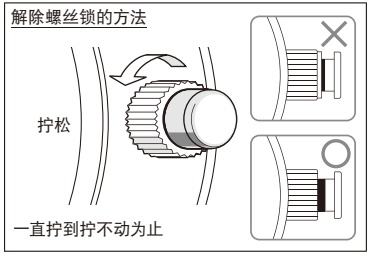
关于螺丝锁按钮

有的机型开始和停止按钮以及复位按钮是“螺丝锁式”按钮。这种情况下时，按钮上有个按钮外环，在操作的时候，需要拧转按钮外环，解除螺丝锁。
※ 如果不是“螺丝锁式”的话，则可以直接在现在状态下使用。
※ 把按钮外环拧到底，直到滑动盖完全滑下，按钮外环拧不动为止。只有按钮外环完全拧到拧不动为止，才可以让固定锁处于解除状态。

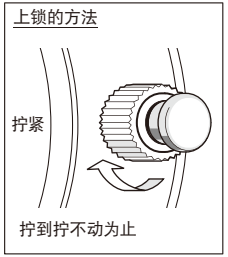




螺丝锁按钮的使用方法



如果向左(朝下方向)拧转按钮外环的话，则滑动盖会下滑。如果拧到可以完全看清楚确认线，按钮外环再也拧不动的话，则处于可以操作状态。



将按钮外环向右(朝上方向)拧转，如果一直拧到拧不动的话，则固定锁上锁完成。在操作结束以后，务必要上好螺丝锁。

※ 如果粘附污垢等东西的话，则螺丝部分以及按钮可能无法正常操作。
⇒ 关于日常保养 P.331

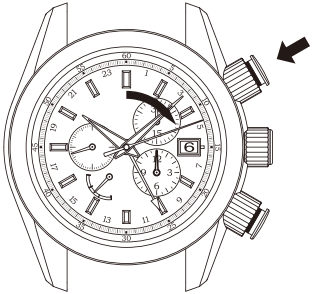
简体中文

计时器功能的使用方法

① 确认发条处于上弦状态，腕表处于走时状态。

② 如果是螺丝锁式的话，则应该解除螺丝锁。
⇒ 螺丝锁按钮的使用方法 P.315

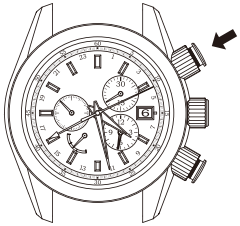
③ 开始计测
如果按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针走动，开始计测。



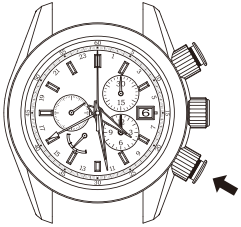
④ 停止计测
在想要计测的时间点，如果再次按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针停止。

【例如】6小时20分10秒08

※ 30分钟计时表盘1个小时转动2圈。
在阅读30分钟计时表盘的时候，可以参照12小时计时表盘的显示。



⑤ 表针复位
如果在停止状态下按压复位按钮的话，则所有计时秒表针会返回到0位置上。

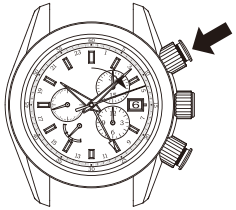


累积计测的方法

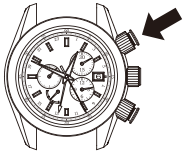
① 确认发条处于上弦状态，腕表处于走时状态。

② 如果是螺丝锁式的话，则应该解除螺丝锁。
⇒ 螺丝锁按钮的使用方法 P.315

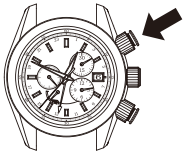
③ 开始计测
如果按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针走动，开始计测。



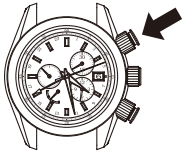
④ 停止计测
在想要计测的时间点，如果再次按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针停止走动，显示出计测数值。



⑤ 重新开始计测
如果按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针从步骤 4 停止位置上开始走动。

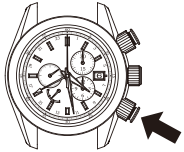


⑥ 停止计测
在想要计测的时间点，如果按压开始和停止按钮的话，则计时秒表针停止。这时候的计测数值是第一次和第二次数据的合计(累积数值)。



⑦ 重复累积计算
可以根据需要，重复进行步骤5和步骤6的操作。如果如此重复按压开始和停止按钮的话，则可以作为累积计时计测。

⑧ 表针复位
如果在停止状态下按压复位按钮的话，则所有计时秒表的表针会返回到0位置上。



简体中文

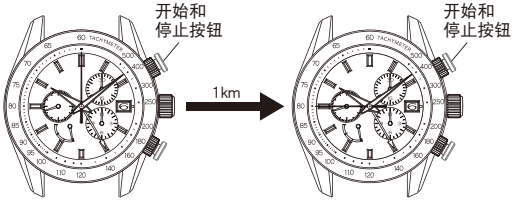
视距仪(TACHYMETER)的使用方法

可以很容易地测定单位时间里的时速和产量等。

如果测定时速的话

【例如】计测跑步 1km 所需的时间。

① 在开始时，按压“开始和停止按钮”，计时器开始计时。
② 在达到 1km 地点时，按压“开始和停止按钮”，计时器停止计时，读取大表盘计时器表针（秒针）所指位置的“视距仪”的数字。

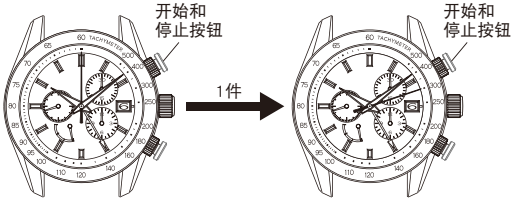


可以从计测结果得出“80km/小时”。

如果求每小时平均产量的话

【例如】计测生产 1 件产品所需的时间。

① 在开始生产产品时，按压“开始和停止按钮”，计时器开始计时。
② 在产品完成时，按压“开始和停止按钮”，停止计时器计时，读取大表盘计时器表针（秒针）所指位置的“视距仪”的数字。



可以从计测结果得出“300件/小时”。

使用方法（以9R86，9R66为例）

关于机型9R86的计时秒表(计时器功能)，可参考“关于计时秒表”P.314

发条的上弦方法

○ 本腕表是一款自动上弦式Spring Drive(带手动上弦功能)。
○ 腕表佩戴在手腕上的状态下，发条可以通过手腕自然的动作上弦。另外，还可以拧转表冠给发条上弦。发条上弦的状态(残量)可以通过动力储存显示来确认。
⇒ 如何读动力储存显示 P.311
○ 在使用处于停止状态的腕表的时候，建议您拧转表冠来给发条上弦。在给发条上弦的时候,让表冠处于0格位置上向右方向（12小时方向）慢慢拧动。在构造上，表冠向左方向(6小时方向)拧转为空转。如果表冠拧转5圈的话，则大约可以驱动10个小时走时。
○ 本腕表所设定的标准状态是：如果平均每天佩戴12个小时，连续使用3～5天的话，即可达到给发条上满弦的状态。

※ 如果在低温状态下(0℃以下)的话，则腕表应该在动力储存显示处于1/6以上状态下使用。

怎样校对校对时间和日历?

○ 在校对时间和日历的时候，首先要校对好 24 小时针和分针，然后再校对时针和日历。
○ 校对时间的时候务必要在发条上弦的状态下进行。

时间的校对方法

① 确认发条处于上弦状态，腕表处于走动状态。
※ 校对日期和时间时，务必要在腕表正在走动状态下进行操作。

② 解除表冠的固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

③ 当（小）秒针走至0位置的时候，将表冠拉出至第2格，秒针会停止走动。

简体中文

④ 将向左拧转表冠，让表针按顺时针前进，校对校对时间时要注意看分针和24小时针。
快要到想要校对校对的时间前一点儿时，慢慢地校对校对分针。

※ 当时针指在与想要校对时间不同的时间的时候，或者因时针位置的不同，日历的日期有时可能会发生变化，因此，应该首先校对分针和24小时针。

校对分针和24小时针

⑤ 听看广播电视等报时，把表冠按回到原位。
※ 通过上述操作，24小时针、分针和（小）秒针调整为对准现在时间的状态。

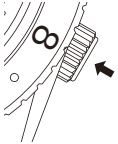
根据报时，把表冠按回到原位

⑥ 接下来，校对时针和日历。将表冠拉出至第1格。

表冠拉出1格

⑦ 拧转表冠校对时针。在拧转表冠的时候，日历日期发生变化的时间位置是凌晨0点。在校对时间的时候，要注意确认上午和下午。在需要校对日历的时候，可以一起进行校对。
※ 表冠可以向左拧转，也可以向右拧转，尽量选择日期调整量少的方向拧转。
※ 在拧动表冠的时候，要注意看着时针以1小时为单位的变动情况，慢慢地拧动。
※ 在校对时针的时候，其他的表针有时候也会略微动一下，这属于正常现象。

⑧ 如果把表冠按回到原位的话，则操作结束。
给表冠上固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310



日历的校对方法

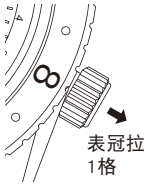
校对日历的时候，时针转2圈可调整日期1天。
如果按照顺时针方向拧转2圈(24小时) 时针的话，则可以“前进1天”。
如果按照逆时拧转的话，则可以“后退1天”。
※ 最好在小月(2、4、6、9、11月)结束后的第二天，校对日历。

① 确认发条处于上弦状态，腕表处于走动状态。
※ 校对日期和时间时，务必要在腕表正在走动状态下进行操作。

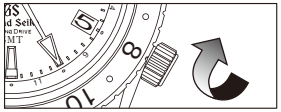
② 解除表冠的固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

③ 将表冠向外拉出至第1格。

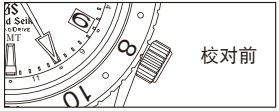
④ 拧转表冠，时针每转2圈，则日期修正“1天”。
在拧转表冠的时候，日历的日期发生变化的时间位置是凌晨0点。
校对时要注意确认上午和下午。



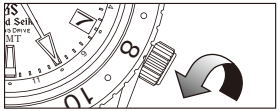
表冠拉出1格



如果向右(朝上方向)拧转表冠的话，
则时针按逆时针方向转动。
如果时针转2圈的话，则日期后退1天。



※表冠可以向左拧转，也可以向右拧转，尽量选择日期调整量少的方向拧转。
※拧动表冠时慢慢拧。
※在校对时针的时候，其他的表针有时候也会略微动一下，这属于正常现象。



如果向左(朝下方向)拧转表冠的话，
则时针按照顺时针方向转动。
如果时针转2圈的话，则日期前进1天。

简体中文

⑤ 校对操作结束以后，确认时间是否正确，然后把表冠按回到原位。
到此，日历校对操作结束。给表冠上好固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

※ 在此项操作中，时针和日历连动反应，发生变化。
因此，如果时间上午和下午不准确准的话，则日历有可能会出现半天的误差。
※ 表冠可以向左拧转，也可以向右拧转，尽量选择日期调整量少的方向拧转。
※ 在拧动表冠的时候，要注意看着时针以1小时为单位的变动情况，慢慢地拧动。
※ 在校对时针的时候，其他的表针有时候也会略微动一下，这属于正常现象。

怎样能够更准确地调对时间

从Spring Drive机制的结构上来看，如果在操作时注意下述几点事项的话，则可以更准确地调对时间。

① 在调对时间之前，应该给发条上满弦。
（可以阅读动力储存显示，让发条处于上满弦状态。）

② 在驱动处于停止状态的腕表地时候，应该先给发条上满弦。然后，在调对时间的时候，应该等待（小）秒针走动30秒左右之后，再将表冠拉出至第2格。

③ 如果将表冠拉出至第2格的话，则（小）秒针停止走动。（小）秒针停止走动的时间要控制在30分钟以内，如果拉出表冠的时间超过30分钟的话，则可以暂时先将表冠按回到原位，等待（小）秒针走动30秒钟之后，再拉出表冠调对时间。

④ 在PM9:00 ～ AM1:00的时间段校对时间的时候，应该先把时针返回到PM8:00以后，再进行校对。
（这一操作的目的是为了让转动日历的齿轮能吻合好。）

24小时针的使用方法

24小时针具有以下两种功能。

类型 1 ：区分上午和下午
用24小时制来表示时分针所显示的时间(通常的使用方法)

【例】
时分针和24小时针都为
日本时间(上午10点)

类型 2 ：作为双时区使用
使用时差修正功能，可以显示与时分针所显示时间不同地区的时间(时差在1个小时以上的地区时间)

【例】
时分针：日本时间(上午10点)
24小时针：纽约(晚上8点)

关于时差修正功能

当前往存在时差的地区等时候，可以很容易地校对出目的地的时间。
在操作的时候，不用停止手表走时。
时针显示目的地的时间，24小时针显示原来地区的时间。
由于时针和日历处于连动反应状态，因此，如果操作正确的话，则显示出目的地的日期。

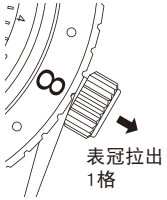
简体中文

时差修正功能的使用方法

① 确认发条处于上弦状态，腕表处于走时状态。
※ 操作务必要在腕表走动状态下进行。

② 解除表冠固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

③ 把表冠拉出至第1格。



④ 拧动表冠，校对为目的地的时间。
确认好上午下午和日期，校对时间。
※ 在此项操作中，时针和日历连动反应，发生变化。
如果时间上午和下午不准确准的话，则日历有可能会出现半天的误差。
⇒ 世界主要地区时差一览表 P.326

向右
（朝上方向）
拧动：
减1小时

向左
（朝下方向）
拧动：
加 1 小时

※ 表冠可以向左拧转，也可以向右拧转，尽量选择日期调整量少的方向拧转。
※ 在拧动表冠的时候，要注意看着时针以1小时为单位的变动情况，慢慢地拧动。
※ 在拧转表冠的时候，日历的日期发生变化的时间位置是凌晨0点。
※ 在校对时针的时候，其他的表针有时候也会略微动一下，这属于正常现象。

⑤ 调整操作结束以后，确认时间是否正确，然后把表冠按回到原位。
到此，调整操作结束。
给表冠上好固定锁。
⇒ 关于螺丝锁式表把 P.310

※ 在PM9:00 ～ AM1:00的时间段校对时间的时候，应该先把时针返回到PM8:00以后，再进行校对。

各种使用方法

如果使用时差修正功能的话，则可以作为双时区来显示2个地区不同的时间来使用。显示的方法有2种，可以根据不同的目的分别使用。

【例1】
时针和日历：A地区(日本)
24小时针：B地区(纽约)

【例2】
时针和日历：B地区(纽约)
24小时针：A地区(日本)

在校对好24小时针以后，再校对时针。

双向旋转表圈的使用方法

有的机型旋转表圈(玻璃的边缘部分)是双向旋转形式。
这种情况下，可以利用旋转表圈上的“24小时显示”，显示出与时针所显示时间不同的另一地区或者第三个地区的时间。

【例如】如果腕表所示的时间为日本时间上午10点08分，而想要用24小时针显示“巴黎和曼谷这两个不同地区”的时间的话，

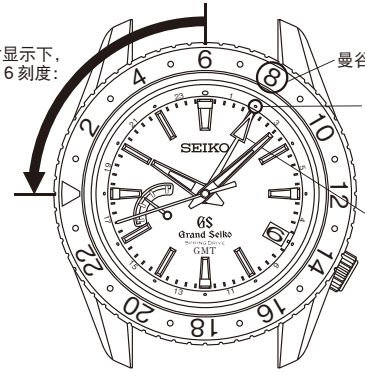
※ 如果曼谷的时间显示想利用旋转表圈的“24小时显示”的话，

① 首先把旋转表圈的▽记号对准12小时位置。

② 接着，参照 P.323“关于时差修正功能”，把时分针对准上午10点08分，把24小时针对准旋转表圈的“2”。
相对于日本，巴黎的时差是“－ 8 小时”（实行夏时制期间除外）。

③ 相对于巴黎，曼谷的时差是“＋6小时”（实行夏时制期间除外），所以可以把旋转表圈的▽记号在24小时显示中向左旋转6小时。
这时，我们可以读取，巴黎在表盘（或者表盘外圈）的24小时显示中为“凌晨 2 点”；曼谷在旋转表圈的24小时显示中为“上午8点”。

※ 关于与日本时间的时差值，可以参照 ⇒ 世界主要地区时差一览表 P.326



简体中文

世界主要地区时差一览表

城市名	时间标准时(UTC)	日本标准时(JST)	其他地区
东京	＋9:00	00:00	首尔
北京	＋8:00	－1:00	香港、马尼拉、新加坡
曼谷	＋7:00	－2:00	
达卡	＋6:00	－3:00	塔什干
卡拉奇	＋5:00	－4:00	
莫斯科	＋4:00	－5:00	迪拜、麦加
吉达	＋3:00	－6:00	内罗毕
开罗	＋2:00	－7:00	★伊斯坦布尔、雅典
★巴黎	＋1:00	－8:00	★罗马、★柏林、★马德里
★伦敦	00:00	－9:00	卡萨布兰卡
★亚速尔群岛	－1:00	－10:00	
★里约热内卢	－3:00	－12:00	
★圣地亚哥	－4:00	－13:00	加拉加斯
★纽约	－5:00	－14:00	★蒙特利尔
★芝加哥	－6:00	－15:00	墨西哥城
★丹佛	－7:00	－16:00	
★洛杉矶	－8:00	－17:00	★圣弗朗西斯科
★安克雷奇	－9:00	－18:00	
火奴鲁鲁	－10:00	－19:00	
中途岛	－11:00	－20:00	
★惠灵顿	＋12:00	＋3:00	斐济群岛
努美阿	＋11:00	＋2:00	
★悉尼	＋10:00	＋1:00	关岛

※ 有★的地区为采用夏时制的地区。(截至2013年1月为止)

■潜水类型的功能

关于带防止反向旋转功能的旋转表圈

可利用旋转表圈测定潜水等的经过时间。

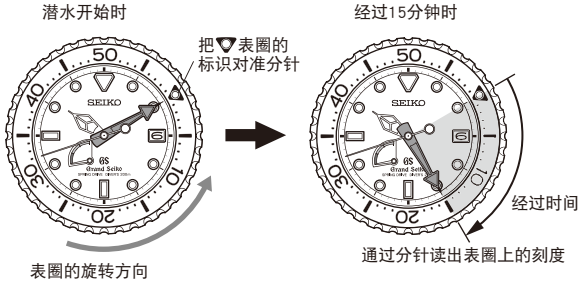
本腕表的旋转表圈为防止反向旋转式表圈。潜水表由于潜水时间会影响空气残量，因此，为了保证表边圈上的经过时间不会短于实际的潜水时间，采用了只能够逆时针旋转的结构设计。

⚠注意　在潜水时，要切实注意确认空气残量，旋转表圈上的经过时间只能够作为一个大致参考时间。

旋转表圈的使用方法

① 在潜水开始时等开始测定时间的时间点，拧转旋转表圈，把▽标识对准分针。
② 经过时间为分针所显示的表圈上的刻度。

【例如】如果10点10分开始潜水的话



简体中文

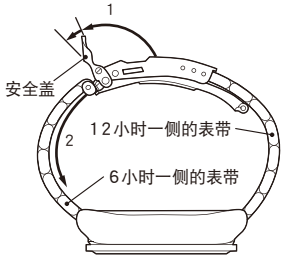
潜水员调节器

如果金属表带上有潜水员调节器机制的话，则可以很容易调节表带的长度。
当穿上橡皮潜水服或者防寒服等后戴本腕表的时候，本调节器可以发挥作用。

潜水员调节器的使用方法

① 把安全盖打开90度角，然后再放倒20度角，然后轻轻按压。
※ 多少会有些阻力，但轻轻用力就可以放倒，所以注意不要用力过大。

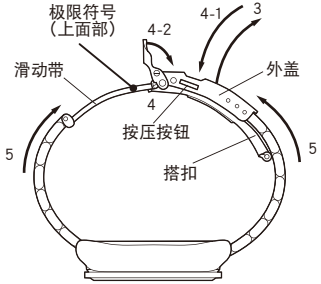
② 把6时一侧的表带沿着表带的弧线(如同描曲线一般)拉出。
※ 这项操作轻轻用力就可以完成，注意不要用力过大。
※ 滑动带大约可伸长30mm。注意不要用力硬拉出。



③ 在按压按钮的同时，提起外盖，打开表带扣，戴到手上。

④ 按照外盖、安全盖的顺序，关好表带盖。

⑤ 用未戴表的另一只手，把表带拉紧到合适的长度。



■需要注意的事项

关于售后服务

关于保修和修理

○ 需要做修理和维护调整的拆卸清洗（大修）的时候，应该与购买产品的商店或者弊公司的客户服务中心取得联系。
○ 如果在保修期间内出现质量问题的话，务必要附上保修单，拿到购买产品的商店处理。
○ 保修的内容如保修单上所记载。
请认真仔细地阅读保修单，并善保管好。
○ 保修期间结束后，如果通过修理可维持功能的话，我们将根据您的要求，为您做收费修理。

关于补修用功能零部件

○ 本手表补修用性能零部件的保有期限一般以10年为标准。所谓补修用功能零部件，是指为维持手表功能所需的修理用零部件。
○ 在修理的时候，有时可能会使用外观有所不同的替代零部件。望予以见谅。

关于维护调整的拆卸清洗（大修）

○ 为了保证您能够长期使用，建议您每3年～4年左右做一次维修调整的拆卸清洗（大修）
○ 本手表的机芯，在结构特性上经常对传送动力的齿轮部分施加力量。为了保证它们经常发挥功能，定期地进行零部件的清洗、润滑油交换、精度调整、功能检查、消耗品交换等十分重要。特别是购买后的第3年～第4年为维护调整做的拆卸清洗（大修），对长期使用很重要。根据您的使用状况，机械的保油状态可能会受到损坏或者会因油的污垢等而导致零部件磨损，以至停止走动。另外，密封垫圈等零部件进一步劣化，可能会因汗水、水分的浸入等损坏防水功能。
维修调整的拆卸清洗（大修），应该指定“原装正品零部件”，并且联系购买商店来处理。在做大修的时候，同时应更换密封垫圈、簧杆。
○ 在做拆卸清洗（大修）的时候，有时还可能需要更换机芯。

简体中文

关于保修问题

如果按照使用说明书正常使用，在保修期限内出现了质量问题的话，按照下述保修规定，我们将免费为您做修理或调整。

保修的对象部分

○ 手表的本体（机芯和表壳）以及金属表带。

不适用保修的部分

（即使是在保修期限内或者属于保修对象部分，如果属于下列情况的话，将收取费用）

○ 皮革、人造橡胶、布等表带的更换
○ 在使用过程中造成的表壳、玻璃、表带等上面的伤痕、污渍等
○ 因事故或者不正确的使用而产生的故障以及损坏
○ 因火灾、水灾、地震等自然灾害而造成的故障以及损坏
○ 保修单上的文字被改写了的情况
○ 没有提交保修单的情况

产品保修的手续

○ 如果出现了质量问题，请务必将手表连同保修单一起向购买商店联系保修。
○ 由于是礼品赠送或搬家等，无法在购买商店做保修的话，则应附上保修单，向弊公司的客户服务中心联系修理。

其他

○ 在修理的时候，表壳、表盘、表针、玻璃、表带等一部分零部件有可能使用替代品。
有关修理用零部件的保修期限，请参阅P.329的“关于补修用功能零部件”
○ 有关金属表带等的调整，可以与购买产品商店或者弊公司的客户服务中心联系。
在其他专卖店调整，有时可能会收费或者不予办理。
○ 保修是按照保修单上所注明的期间和条件，约定免费修理的保证书。
并不是以此来制约顾客法律上的权利。

关于日常保养

平时应该对手表多加保养。

○ 不要拉出表把来用水清洗。
○ 注意经常用柔软的布擦去水分、汗水、污渍。
○ 泡过海水后，务必先用淡水仔细清洗后再擦干。在清洗的时候，不要直接放在水龙头下冲洗，而是应该把水放入容器里然后再清洗手表。

※如果是“非防水”、“日常生活用防水”手表的话，不可以用水清洗。
⇒ 请您确认机型编号以及防水功能 P.303

应该时常拧动表把

○ 为了防止表把生锈，应该时常拧动几下表把。
○ 螺丝锁式表把也同样如此。
⇒ 关于表把　P.310

简体中文

关于表带

表带直接接触肌肤，容易因汗水、尘垢弄脏。因此，如果不注意保养的话，表带可能很快就会损伤，或者导致肌肤斑疹、弄脏袖口等。为了保证您能长期使用，需要经常对表带做保养。

金属表带

○ 即使是不锈钢表带，如果对水分、汗水、污渍放置不管的话，也会生锈。
○ 如果保养不好的话，可能会因此而引发斑疹或者把衬衫的袖口弄脏成黄色或金色。
○ 沾有水分、汗水和污渍的话，应该及早用柔软的布擦干净。
○ 表带缝隙间的污垢，可以用水清洗或者用柔软的牙刷等来清除。（为了避免手表本体部分被水沾湿，可以用厨房用保鲜膜等保护好手表本体后再清洗）。残留下来的水分，用柔软的布擦干净。
○ 即使是钛金属表带，表带销钉类也会使用强度高的不锈钢，这些不锈钢销钉类有可能会生锈。
○ 如果生锈进一步发展下去的话，则可能会导致表带销钉鼓起或滑出，从而使手表脱落。也可能会出现表带扣解不开等相反的情况。
○ 如果万一发生表带销钉突出的话，则有可能会导致受伤，应立即停止使用，联系修理。

皮革表带

○ 忌水分、汗水及日光直射，有可能会导致表带褪色和劣化。
○ 沾水时或者出汗以后，应立即用干布等轻轻擦拭把水分吸干。
○ 不要把表带放置在阳光直接照射的地方。
○ 浅颜色的表带更容易显脏，所以在使用时需要注意。
○ 即使手表本体是日常生活用加强防水型10（20）气压防水，除了完全防水型表带之外，其他皮革表带应尽量不要在游泳或者做与水相关的作业的时候使用。

人造橡胶表带

○ 人造橡胶（聚氨酯）表带具有因光线而褪色或者因溶剂、空气中的湿气等而劣化的特性。
○ 特别是半透明和白色及浅颜色的表带，容易吸收其他颜色或者引起变色。
○ 表带如果脏了的话，应用水清洗，并用干燥的布擦干水分。（为了避免手表本体部分被水沾湿，可以用厨房用保鲜膜等保护好手表本体后再清洗）。
○ 如果表带完全失去了弹力的话，应该更换表带。如果继续使用的话，可能会产生裂缝，表带容易断裂。

关于斑疹、过敏

因表带所造成的斑疹，有各种各样的诱发原因，既有因为金属或皮革而引起的过敏反应，也有因为污渍或者与表带摩擦而导致不适感

关于表带长度的大致标准

表带应该在长度上留出一点儿余绰，并在使用时保持良好的通气性。当手表戴在手上的时候，能插进一个手指的状态比较合适。

关于抗磁功能（磁气的影响）

本手表受附近磁气的影响，会造成时间走时不准或停止走动。

后盖表示	使用方法	保修标准
	需要离开磁气产品5cm以上。	4,800A/m
	需要离开磁气产品1cm以上。	16,000A/m
MAGNETIC RESISTANT 40000A/m	不仅在日常生活中，即使在特殊工作环境下距离磁气产品1cm，也基本上可以维持性能。	40,000A/m
MAGNETIC RESISTANT 80000A/m		80,000A/m

※ 所谓A/m（电流表），是表示磁场强度的国际单位（SI单位）。

我们身边可以影响手表的磁气产品事例

如果因手表带磁的原因而导致手表配戴使用时的精度超出了大致标准范围的话，则清除磁气以及精度的重新调整作业，即使在保修期限内，也要收取费用。

本腕表受磁场影响的原因

由于内藏的调速机构使用有磁石，因而会受到来自外部强磁场的影响。

简体中文

关于LUMIBRITE

如果您所购买的表是带有LUMIBRITE（夜光显示）的话

LUMIBRITE在短时间内（约10分钟：500勒克司以上）吸收并储存阳光和照明器具的光线，并在黑暗中长时间（约3小时～5小时）发光。离开光线后亮度（明亮程度）随着时间逐渐减弱。此外，因储存光线时的光线强度和光线吸收程度以及LUMIBRITE面积的不同，发光的时间和可见程度会有偏差。

※ 一般来说，从明亮的地方进入到黑暗的地方的时候，人的眼睛无法马上适应。最初是不容易看见物体的，过一段时间后才能逐渐看清楚。（眼睛对黑暗的适应性）

※ LUMIBRITE是一种完全不含放射能等有害物质的，对环境和人类都安全的蓄光（放出所储存的光）涂料。

关于光度的标准

环境		明亮程度（光度）的大致标准
太阳光	晴天	100,000勒克司
	阴天	10,000勒克司
室内（白天窗口处）	晴天	3,000勒克司以上
	阴天	1,000～3,000勒克司
	雨天	1,000勒克司以下
照明（白色荧光灯40W以下）	1m	1,000勒克司
	3m	500勒克司（通常室内水平）
	4m	250勒克司

在这种情况下怎么办？

现象	分析原因	处置方法
腕表停止走动（计时秒表针不走动）	没有给发条上弦	拧转表冠给发条上弦，并校对时间后再使用。腕表佩戴在手上或者摘下的时候，确认动力储存显示的表针，根据需要给发条上弦。
动力储存显示的残量尚存，但腕表停止走动。	放置在低温(0℃以下)状态下	拧转表冠给发条上弦。在低温(0℃以下)状态下，如果动力储存显示低于“1/6”的话，则腕表可能会停止走动。
腕表出现一时性走快或走慢	放置在炎热或者寒冷的地方	如果回到常温的话，则精度即可恢复。恢复后要校对时间。本腕表在技术规格设计上，当气温处于5℃～35℃环境条件下戴在手腕上的时候，可以保持稳定的时间精度。
	放置在有磁场发生物体的附近	如果远离有磁场发生的物体的话，则可以恢复原有的精度。恢复后要校对时间。如果恢复不到原有状态的话，则应与购买商店联系。
	掉落、强烈撞击、做激烈体育运动等，腕表受到了强烈的撞击和振动	要校对时间。如果恢复不到原有状态的话，则应与购买商店联系。
日历日期在白天翻动	时间出现12小时偏差	在拧动表冠校对时间的时候，日期发生变化的位置为凌晨0点。校对时间时，应该注意确认上午和下午。
每天都在使用，但动力储存显示就是上不去	佩戴在手上的时间太少或者手腕的动作太少	应该延长佩戴在手上的时间，或者拧转表冠给发条上弦。
在驱动停止走动的腕表走时后，如果马上校对时间的话，秒针的走针显得有点儿快	腕表刚开始走动时，到调速机构发挥作用需要一段时间(这不属于故障)	调速机构发挥作用，需要几秒钟的时间。为了准确地校对时间，应该在秒针开始走针30秒钟左右以后再进行操作。
玻璃的水雾无法消失	因密封垫圈的劣化等原因而造成手表内部进水	应该与购买商店取得联系。

※ 有关其他现象，可以与购买商店或者弊公司的客户服务中心联系。

简体中文

■产品规格（机芯方面）

机　　种	9R86、9R84
基本功能（通用）	时针、分针、秒针、日历显示
	动力储存显示
	计时器功能：大表盘计时秒表秒针
	计时秒表时针、计时秒表分针
基本功能（仅限于9R86）	24小时针、日期连动式时差修正功能
水晶振动数	32,768Hz
精　　度	平均月误差为±15秒之内(相当于日误差±1秒)※1
工作温度范围	−10℃～+60℃ ※2
驱动方式	发条上弦(自动上弦〔手动上弦〕)
指针移动	滑动秒针
持续时间	在一般情况下和在计时器功能启动时
	大约72小时(约3天)※3
电　　路	振动和分频、Spring Drive控制电路(C-MOS-IC)：1个
使用钻数	9R86：50钻、9R84：41钻

机　　种	9R66
基本功能	时针、分针、秒针、24小时针、日历显示
	日期连动式时差修正功能、动力储存显示
水晶振动数	32,768Hz
精　　度	平均月误差为±15秒之内(相当于日误差±1秒)※1
工作温度范围	−10℃～+60℃ ※2
驱动方式	发条上弦(自动上弦〔手动上弦〕)
指针移动	滑动秒针
持续时间	大约72小时(约3天)※3
电　　路	振动和分频、Spring Drive控制电路(C-MOS-IC)：1个
使用钻数	30钻

机　　种	9R65、9R15
基本功能	时针、分针、秒针、24小时针、日历显示
水晶振动数	32,768Hz
精度（9R65）	平均月误差为±15秒之内(相当于日误差±1秒)※1
精度（9R15）	平均月误差为±10秒之内(相当于日误差±0.5秒)※1
工作温度范围	−10℃～+60℃ ※2
驱动方式	发条上弦(自动上弦〔手动上弦〕)
指针移动	滑动秒针
持续时间	大约72小时(约3天)※3
电　　路	振动和分频、Spring Drive控制电路(C-MOS-IC)：1个
使用钻数	30钻

※1 在气温处于5℃～35℃范围环境下，佩戴在手腕上时。
※2 低温(0℃以下)状态下，应该在动力储存显示高于1/6的状态下使用。
※3 在动力储存显示在上满弦的情况下，也可能会因环境差异而导致持续时间缩短。
※ 有关上述产品的技术规格，可能会因产品改良而做某些变更，恕不预先通知。